

# Manuel d'Installation et d'Utilisation

## Chauffe-eau au gaz

Une version en espagnol de ces instructions est disponible en contactant le fabricant indiqué sur la plaque signalétique.

La versión española de estas instrucciones se puede obtener al escribirle a la fábrica cuyo nombre aparece in la placa de especificaciones.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Si les informations contenues dans ces consignes ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peut en résulter et entraîner des dommages matériels, blessures corporelles ou la mort.

### Pour votre sécurité

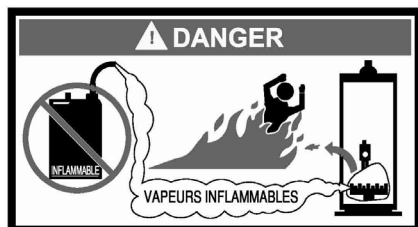
Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables, combustibles ou corrosifs à proximité de cet appareil ni de tout autre appareil.

### QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ:

- **N'essayez pas** d'allumer un appareil.
- **Ne touchez** à aucun interrupteur électrique.
- **N'utilisez** aucun téléphone dans votre immeuble.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

**L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

Pour le confort, la sécurité et la commodité de votre famille, ce chauffe-eau doit être installé et entretenu par un professionnel de la plomberie.



# FÉLICITATIONS!

Vous avez acheté l'un des meilleurs chauffe-eau sur le marché aujourd'hui!

Ce manuel d'installation, d'utilisation et d'instructions explique en détail l'installation et l'entretien de votre nouveau chauffe-eau à gaz. Nous vous recommandons sérieusement de contacter un professionnel de la plomberie pour l'installation de ce chauffe-eau.

Nous vous conseillons de lire attentivement le présent manuel, ainsi que la garantie jointe, et de vous y référer en cas de questions. Si vous avez des questions spécifiques concernant votre garantie, veuillez consulter le plombier professionnel auprès duquel votre chauffe-eau a été acheté. Pour vos dossiers, nous vous recommandons d'écrire le modèle, le numéro de série et la date d'installation de votre chauffe-eau dans la section d'entretien à la fin du présent manuel.

Le présent manuel doit être conservé avec le chauffe-eau.

## Système spécial résistant aux vapeurs inflammables

Ce chauffe-eau est équipé d'un système résistant aux vapeurs inflammables. En cas d'utilisation ou de stockage inapproprié d'essence ou d'autres matériaux inflammables à l'endroit où le chauffe-eau est installé, la technologie résistera aux vapeurs inflammables à l'extérieur des limites du chauffe-eau.

Les caractéristiques du système résistant aux vapeurs inflammables:

- Conception avancée de pare-flammes.
- Interrupteur thermique réinitialisable pour empêcher le fonctionnement du brûleur/veilleuse avec un débit d'air restreint.
- Allumeur piézo.
- Fenêtre de contrôle à l'observer fonctionnement de la veilleuse et du brûleur.

**POUR VOTRE SÉCURITÉ:** L'activation du système résistant aux vapeurs inflammables se produit lorsque des vapeurs inflammables sont détectées et l'allumage du brûleur est empêché. Si des vapeurs inflammables sont détectées:

- N'essayez pas d'allumer un appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique; N'utilisez aucun téléphone dans votre immeuble.
- Quittez les lieux et appelez immédiatement les pompiers à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions des pompiers.

Une fois les vapeurs inflammables évacuées, contactez votre professionnel de la plomberie ou le fabricant pour plus d'instructions. Le remplacement d'un chauffe-eau équipé d'un système résistant aux vapeurs inflammables en raison d'un arrêt des vapeurs inflammables n'est pas couvert par les conditions de la garantie limitée.



## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Informations Générales	4
Installation	5
Emplacement du chauffe-eau	5
Dégagements minimaux	7
Ventilation	8
Alimentation en air de combustion	9
Connexions d'eau	10
Connexions de gaz	12
Instructions De conversion De gaz	13
Fonctionnement Général	16
Instructions d'allumage et d'arrêt	17
Ajustement du thermostat	18
Vérification de la flamme du brûleur	18
Entretien	19
Dépannage	22
Installation Typique	23
Liste Des Pièces Et Dessin	24

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Logement et développement urbain-Ce chauffe-eau est conçu conformément à H.U.D. et est approuvé pour l'installation dans une maison préfabriquée (maison mobile). L'installation doit être conforme à la norme fédérale de construction et de sécurité pour la construction de maisons préfabriquées et le titre 24 CFR Part 3280, ou à la norme CAN/CSA Z240 MH.

Ce chauffe-eau doit être installé conformément aux codes locaux. En l'absence de codes locaux, il doit être installé selon la National Fuel Gas Code (ANSI Z223.1-dernière édition), ou au Canada CAN/CGA B149.1 Code d'installation du gaz naturel (dernière édition) ou CAN/CGA B149.2 Code d'installation du propane (dernière édition). La garantie de ce chauffe-eau est en vigueur uniquement lorsque le chauffe-eau est installé, réglé et utilisé conformément à ces instructions d'installation et d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant de la modification et/ou du non-respect de ces consignes. Ce chauffe-eau doit être installé conformément à la norme fédérale sur la construction et la sécurité des maisons préfabriquées, titre 24 CRF, partie 3280 ou série CAN/CSA Z240 MH, maison mobile. Ce chauffe-eau est conçu/certifié pour être installé dans une maison préfabriquée (maison mobile) uniquement et doit être installé dans une enceinte qui séparera complètement les systèmes de combustion et de ventilation du chauffe-eau de sa partie intérieur. La porte d'accès à l'enceinte du chauffe-eau doit se trouver sur le mur extérieur de la maison préfabriquée (maison mobile) uniquement. L'accès à l'enceinte du chauffe-eau depuis l'intérieur de la maison préfabriquée (maison mobile) n'est pas autorisé.

CSA International a testé un échantillon représentatif de cette conception de chauffe-eau pour son fonctionnement sûr. L'homologation CSA de ce chauffe-eau comprend l'installation sur place des composants suivants: support de fixation rapide et matériel d'arrimage du chauffe-eau. Ces composants pour l'installation sur place peuvent avoir été expédiés avec ce chauffe-eau et doivent être installés conformément à ces instructions. Aucun autre composant n'est approuvé pour une utilisation avec ce chauffe-eau.

Ce chauffe-eau a été conçu et certifié dans le but de chauffer de l'eau potable. L'installation et l'utilisation de ce chauffe-eau à des fins autres que le chauffage de l'eau potable peuvent endommager le chauffe-eau, créer une condition dangereuse et annuler la garantie.

### IMPORTANT

Une utilisation incorrecte de cet appareil peut créer un danger pour la vie et la propriété et annuler la garantie.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de raccorder la conduite d'alimentation en gaz à un chauffe-eau à gaz, assurez-vous qu'elle ne contient pas d'humidité/d'eau ou de saleté/calcaire à l'intérieur. Généralement, cette vérification est effectuée au point le plus bas du système de distribution de gaz avant les appareils à gaz.

**NE PAS** utiliser cet appareil si une partie externe du réservoir a été immergée dans l'eau. Vous devez contacter un technicien d'entretien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer toute pièce du système de commande, y compris la commande de gaz combinée, qui a été immergée dans l'eau.

Consultez la section Connexions au gaz du présent manuel avant l'entretien ou le remplacement un chauffe-eau dont une partie externe du réservoir a été immergée dans l'eau.

## Informations générales suite-

### **⚠ DANGER**

Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables, combustibles ou corrosifs à proximité de cet appareil ni de tout autre appareil.

Ce chauffe-eau a été fabriqué pour fonctionner à des altitudes allant du niveau de la mer à 2000 pieds (610m) (sauf indication contraire sur le chauffe-eau). Pour une utilisation de cet appareil à une altitude supérieure à 2000 pieds (610m), contactez le revendeur ou le fabricant indiqué sur la plaque signalétique pour obtenir des informations sur toute modification requise. Le fonctionnement non corrigé de cet appareil peut créer un danger pour la vie et la propriété.

### **IMPORTANT**

Avant tous travaux, veuillez inspecter le chauffe-eau et ses composants pour détecter d'éventuels dommages. **N'installez PAS** de composants endommagés. Si des dommages sont visibles, veuillez contacter le fournisseur chez qui le chauffe-eau a été acheté, ou le fabricant indiqué sur la plaque signalétique pour les pièces de rechange.

Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique et la commande de gaz combinée sur le chauffe-eau pour être sûr que le type de gaz fourni correspond au marquage sur la plaque signalétique et la commande de gaz combinée.

Une ou plusieurs anodes sacrificielle(s) sont utilisées pour prolonger la durée de vie du réservoir. Le retrait de toute anode, sauf pour inspection et/ou remplacement, annulera la garantie. Dans les zones où l'eau est exceptionnellement active, une odeur peut se dégager au niveau du robinet d'eau chaude due à une réaction entre l'anode sacrificielle et les impuretés dans l'eau. Si cela se produit, une ou plusieurs anodes alternatives peuvent être achetées chez le fournisseur qui a installé ce chauffe-eau. Cela réduira les odeurs tout en protégeant le réservoir. En outre, le chauffe-eau doit être rincé avec des dissolvants appropriés pour éliminer toute bactérie.

## **INSTALLATION**

### **Emplacement du chauffe-eau**

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Les chauffe-eau sont des appareils produisant de la chaleur. Pour éviter tout dommage ou blessure, aucun matériau ne doit être entreposé contre le chauffe-eau ou le système d'admission d'air de ventilation et des précautions appropriées doivent être prises pour éviter tout contact inutile (en particulier par des enfants) avec le chauffe-eau et les composants d'admission d'air de ventilation.

**EN AUCUN CAS DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES, TELS QUE DE L'ESSENCE OU DU DILUANT À PEINTURE, NE DOIVENT ÊTRE UTILISÉS NI ENTREPOSÉS À PROXIMITÉ DE CE CHAUFFE-EAU, DU SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR DE VENTILATION OU À TOUT ENDROIT À PARTIR DUQUEL DES VAPEURS POURRAIENT ATTEINDRE LE CHAUFFE-EAU OU LE SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR DE VENTILATION.**

**NE JAMAIS installer le chauffe-eau dans un endroit où de l'essence ni des vapeurs inflammables peuvent être présentes. Ce chauffe-eau DOIT être installé à l'intérieur à l'abri du vent et des intempéries.**

## Installation suite-

L'emplacement de ce chauffe-eau est de la plus haute importance. Avant d'installer ce chauffe-eau, lisez la section d'installation de ces instructions. Après avoir lu ces consignes d'installation et d'utilisation, choisissez un emplacement pour le chauffe-eau où le sol est de niveau et facilement accessible aux conduites d'alimentation en gaz et en eau. NE placez JAMAIS le chauffe-eau à un endroit où les conduites d'eau pourraient être soumises à des températures glaciales. Assurez-vous que les tuyaux d'eau froide ne sont pas situés directement au-dessus de la commande de gaz afin que le condensat par temps humide ne goutte pas sur la commande.

La corrosion du chauffe-eau et la défaillance des composants peuvent être causées par l'échauffement et la décomposition des vapeurs chimiques en suspension dans l'air. Des exemples de certains composés typiques potentiellement corrosifs sont: les propulseurs de bombes aérosols, solvants de nettoyage, réfrigérants pour réfrigérateurs et climatiseurs, produits chimiques pour piscines, chlorure de calcium et de sodium, cires et produits chimiques de traitement. Ces matériaux sont corrosifs à des niveaux de concentration très faibles avec peu ou pas d'odeur pour révéler leur présence.

**REMARQUE: LES DOMMAGES AU CHAUFFE-EAU CAUSÉS PAR L'EXPOSITION À DES VAPEURS CORROSIVES NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE. N'UTILISEZ PAS LE CHAUFFE-EAU SI UNE EXPOSITION S'EST PRODUITE OU SE PRODUIRA. NE PAS ENTREPOSER DE COMPOSÉS POTENTIELLEMENT CORROSIFS À PROXIMITÉ DU CHAUFFE-EAU.**

Pour les spécifications de ventilation exactes, veuillez consulter la section Ventilation de ces consignes d'installation et d'utilisation.

**Remarque: Conformément à la section 507.2 Dispositions sismiques du Code de plomberie uniforme (UPC) 2021. Les chauffe-eau doivent être ancrés ou fixés pour résister au déplacement horizontal dû au mouvement sismique. Le cerclage doit se trouver à des points compris dans le tiers supérieur et le tiers inférieur de ses dimensions verticales. Au point le plus bas, une distance d'au moins 4 pouces doit être maintenue des commandes au cerclage. Veuillez vous référer à l'autorité locale compétente pour voir s'il existe des exigences locales supplémentaires concernant les dispositions sismiques.**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Les gaz de pétrole liquéfiés/gaz propane sont plus lourds que l'air et resteront au niveau du sol en cas de fuite. Les sous-sols, vides sanitaires, placards et zones sous le niveau du sol serviront de poches pour l'accumulation de fuites de gaz. Avant d'allumer, sentez tout autour de l'appareil pour détecter la présence de gaz. Assurez-vous de sentir près du sol.

### **SI VOUS SENTEZ DU GAZ:**

- **N'essayez pas** d'allumer un appareil.
- **Ne touchez** à aucun interrupteur électrique; **n'utilisez** aucun téléphone dans votre immeuble.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL TANT QUE LE PROBLÈME DE FUITE N'EST PAS RÉSOLU!**

### ⚠ AVERTISSEMENT

**N'ESSAYEZ PAS D'ALLUMER UN APPAREIL À GAZ SI VOUS N'ÊTES PAS CERTAIN DE CE QUI SUIT:**

- Les gaz de pétrole liquéfiés/gaz propane et le gaz naturel ont un odorant ajouté par le fournisseur de gaz qui facilite la détection du gaz.
- La plupart des gens reconnaissent cette odeur comme une odeur de « soufre » ou d'« œuf pourri ».
- D'autres conditions, telles que la « décoloration de l'odorant », peuvent entraîner une diminution de l'intensité ou une « disparition » de l'odorant, le rendant difficilement détectable.
- Si vous avez un odorat diminué ou si vous n'êtes pas sûr de la présence de gaz, contactez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin.

Des détecteurs de gaz sont disponibles. Contactez votre fournisseur de gaz ou professionnel de la plomberie pour plus d'informations.

Ce chauffe-eau doit être situé dans une zone où les fuites des raccords du réservoir ou de la conduite d'eau et de la soupape de décharge et de sécurité combinée n'endommageront pas la zone adjacente au chauffe-eau ni les étages inférieurs de la structure. Lorsque de tels endroits ne peuvent être évités, un bac de récupération approprié, ayant une bonne évacuation, doit être installé sous le chauffe-eau. Le bac de récupération doit avoir une longueur et une largeur minimales d'au moins 4 po (10,2 cm) supérieures au diamètre du chauffe-eau et ne doit pas restreindre le débit d'air de combustion approprié vers le chauffe-eau. Le bac de vidange, tel que décrit ci-dessus, peut être acheté auprès de votre professionnel de la plomberie. Le bac de vidange doit être raccordé à un drain approprié. La tuyauterie doit avoir un diamètre d'au moins  $\frac{3}{4}$  po (1,9 cm) et être inclinée pour un bon drainage. Il est recommandé qu'un minimum de quatre (4) pouces (10,2 cm) soit prévu sur le côté du chauffe-eau pour l'entretien et la maintenance de la soupape de décharge et de sécurité combinée.

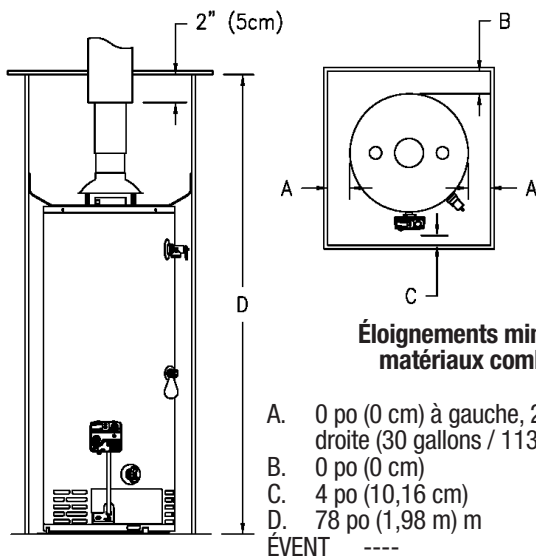
## Dégagements minimaux

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces consignes d'installation et d'utilisation peut créer un danger pour la vie et la propriété et annulera la garantie.

Cette installation doit permettre l'accès à l'avant du chauffe-eau et un dégagement suffisant doit être prévu pour l'entretien et le fonctionnement de ce chauffe-eau. Le chauffe-eau peut être installé sur un sol combustible ou non combustible. Si le chauffe-eau doit être installé directement sur un tapis, il doit être installé au-dessus d'un panneau en métal ou en bois (ou équivalent) s'étendant au-delà de toute la largeur et de la profondeur de l'appareil d'au moins 3 po (7,6 cm) dans n'importe quelle direction ou, si l'appareil doit être installé dans une alcôve ou un placard, tout le sol doit être couvert par le panneau. Augmenter les distances pour fournir un espace pour l'entretien.

## Dégagements minimaux suite-



## Ventilation

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le système de ventilation doit être bien installé. Une installation incorrecte du système de ventilation peut entraîner des dommages matériels, blessures corporelles ou la mort.

Assurez-vous que le déflecteur d'évacuation est en place et centré dans le tube de fumée. Placez la hotte de tirage sur l'ouverture du conduit d'évacuation en haut du chauffe-eau en insérant les pointes des pattes de la hotte de tirage dans les quatre (4) trous prévus au-dessus du chauffe-eau. Découpez un trou de 7 ¼ po (18,5 cm) de diamètre dans le plafond et le toit directement au-dessus du conduit d'évacuation du chauffe-eau. Centrez le chauffe-eau sous les trous de 7 ¼ po (18,5 cm) de diamètre dans le toit et le plafond pour un alignement correct de la hotte de tirage et de l'évent du support de fixation rapide. Appliquez du mastic non durcissant sur le toit, autour du trou précédemment taillé, pour former un joint d'étanchéité avec le solin de l'ensemble de l'évent du support de fixation rapide. Insérez l'ensemble de l'évent du support de fixation rapide par le haut et fixez le solin au toit à travers les trous pré-perçés dans le solin. Appliquez du mastic non durcissant supplémentaire pour compléter le joint d'étanchéité. Glissez l'extension de connecteur d'évent de 3 po (7,62 cm) qui est télescopée à la fabrication, dans l'ensemble de l'évent du support de fixation rapide vers la hotte de tirage en bas qui est fixée sur le dessus du chauffe-eau et fixez avec les deux (2) vis à tôle fournies.



## Ventilation continue-

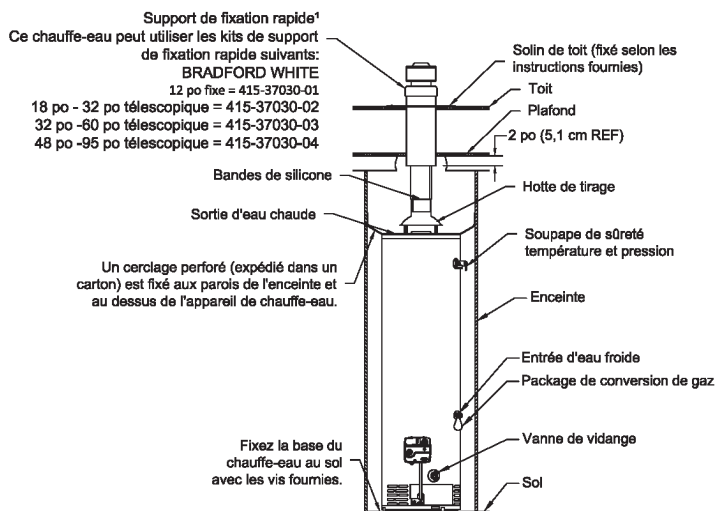


Fig. 2

1. Si le chauffe-eau est une nouvelle installation, un support de fixation rapide est obligatoire. Si le chauffe-eau en remplace un autre, un nouveau support de fixation rapide est facultatif (selon l'état)

## Alimentation en air de combustion

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les gaz de pétrole liquéfiés/gaz propane sont plus lourds que l'air et resteront au près du sol en cas de fuite. Les sous-sols, vides sanitaires, placards et zones sous le niveau du sol serviront de poches pour l'accumulation de fuites de gaz. Avant d'allumer, sentez s'il y a du gaz tout autour de la zone du chauffe-eau. Assurez-vous de sentir à côté du sol.

#### SI VOUS SENTEZ DU GAZ:

- **N'essayez pas** d'allumer un appareil.
- **Ne touchez** à aucun interrupteur électrique; **n'utilisez** aucun téléphone dans votre immeuble.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL TANT QUE LE PROBLÈME DE FUITE N'EST PAS RÉSOLU.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le flux d'air de combustion et de ventilation ne doit pas être obstrué.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le couvercle de protection laisse toujours passer de l'air frais.

## Alimentation en air de combustion suite-

Le flux d'air de combustion et de ventilation ne doit pas être obstrué. Une quantité d'air suffisante doit être fournie pour la combustion et la ventilation. Une alimentation en air insuffisante va engendrer une recirculation des produits de combustion entraînant une contamination de l'air qui peut être dangereuse pour la vie. Une telle condition se traduira souvent par une flamme de brûleur jaune et lumineuse, causant la carbonisation ou l'encrassement de la chambre de combustion, des brûleurs et tubes de fumée avec des dommages possibles au chauffe-eau.

Une surface d'ouverture minimale de 34 po<sup>2</sup> (86,4 cm<sup>2</sup>) est nécessaire pour fournir de l'air frais au chauffe-eau pour la combustion. Coupez une ouverture rectangulaire de 4 po x 8 ½ po (10,2 cm x 21,6 cm) dans le panneau de porte d'accès extérieur, le bas de l'ouverture étant à 6 po (15,3 cm) du panneau inférieur de la porte d'accès. Prévoir un couvercle de protection pour cette ouverture d'air frais pour résister à l'entrée des rongeurs.

Le chauffe-eau doit être fixé en place à l'aide du cerclage en tôle et des vis fournis. Fixez la base du chauffe-eau au sol à l'aide des vis fournies. Le cerclage métallique perforé doit être fixé au-dessus du chauffe-eau et aux murs adjacents avec les vis fournies (voir Figure 2).

## Connexions d'eau

**REMARQUE: AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION, FERMEZ LE ROBINET PRINCIPAL D'ALIMENTATION EN EAU.**

Après avoir fermé le robinet principal d'alimentation en eau, ouvrez un robinet pour relâcher la pression de la conduite d'eau afin d'empêcher toute fuite d'eau des tuyaux tout en effectuant les raccordements d'eau au chauffe-eau. Une fois la pression relâchée, fermez le robinet. L'entrée d'eau FROIDE est identifiée sur le côté du chauffe-eau et la sortie d'eau CHAUDE est identifiée sur le dessus du chauffe-eau. Les raccords à l'entrée d'eau froide et à la sortie d'eau chaude sont des raccords de voie d'eau diélectriques avec filetage mâle 3/4 po NPT. Effectuez les raccordements de plomberie appropriés entre le chauffe-eau et le système de plomberie de la maison. Installez une vanne d'arrêt sur la conduite d'alimentation en eau froide.

### IMPORTANT

Si des raccords à souder doivent être utilisés, **NE PAS** appliquer de chaleur sur les mamelons au-dessus du chauffe-eau. Souder le tuyau à l'adaptateur avant de raccorder l'adaptateur aux raccords d'eau. Il est impératif que la chaleur ne soit pas appliquée aux mamelons contenant une doublure en plastique.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**NE PAS INSTALLER ET ENTRETENIR UNE NOUVELLE SOUPE DE DÉCHARGE ET DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉE 3/4 PO X 3/4 PO DÉGAGERA LE FABRICANT DE TOUTE RÉCLAMATION QUI POURRAIT RÉSULTER D'UNE TEMPÉRATURE ET DE PRESSIONS EXCESSIVES.**

Si ce chauffe-eau est installé dans un système d'alimentation en eau fermé, tel que celui ayant un clapet anti-retour dans l'alimentation en eau froide, des dispositions doivent être prises pour contrôler la dilatation thermique. **NE JAMAIS** faire fonctionner ce chauffe-eau dans un système fermé sans dispositifs pour contrôler la dilatation thermique. Contactez votre fournisseur d'eau ou inspecteur en plomberie local pour savoir comment contrôler cette situation. Après l'installation des conduites d'eau, ouvrez le robinet principal d'alimentation en eau et remplissez le chauffe-eau. Pendant que le chauffe-eau se remplit, ouvrez plusieurs robinets d'eau chaude pour permettre à l'air de s'échapper

## Connexions d'eau suite-

du système d'eau. Lorsqu'un jet d'eau régulier s'écoule à travers les robinets, fermez-les et vérifiez tous les raccordements d'eau pour détecter d'éventuelles fuites.

**NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE CHAUFFE-EAU SANS D'ABORD ÊTRE CERTAIN QU'IL EST REMPLI D'EAU.**

### ▲ AVERTISSEMENT

Pour une protection contre les températures et les pressions excessives, installez un équipement de protection contre la température et la pression requis par les codes locaux, mais pas moins qu'une soupape de décharge et de sécurité combinée certifiée par un laboratoire d'essai reconnu au niveau national qui effectue une inspection périodique de la production des équipements ou matériaux répertoriés conformes aux exigences de la norme concernant les soupapes de décharge et dispositifs d'arrêt automatique du gaz pour les systèmes d'alimentation en eau chaude, ANSI Z21.22 ou la norme CAN1-4.4. Température et pression et la norme CAN1-4.4, température, pression, soupapes de sûreté température et pression et soupapes de sûreté à dépression. La soupape de décharge et de sécurité combinée doit être marquée avec une pression de réglage maximale, ne devant pas dépasser la pression de service maximale du chauffe-eau. La soupape de décharge et de sécurité combinée doit également avoir une capacité de décharge de BTU de vapeur à température nominale horaire non inférieure à la puissance nominale horaire du chauffe-eau. Installer la soupape de décharge et de sécurité combinée dans l'ouverture prévue et marquée à cet effet sur le chauffe-eau.

**Remarque:** Certains modèles peuvent déjà être équipés ou fournis avec une soupape de décharge et de sécurité combinée. Vérifiez que la soupape de décharge et de sécurité combinée est conforme aux codes locaux. Si la soupape de décharge et de sécurité combinée n'est pas conforme aux codes locaux, remplacez-la par une qui soit conforme. Suivez les instructions d'installation ci-dessus sur cette page.

Installez une conduite d'évacuation de sorte que l'eau évacuée de la soupape de décharge et de sécurité combinée sorte à moins de 6 po (15,2 cm) au-dessus ou à toute distance en dessous du plancher structurel et ne puisse entrer en contact avec aucune pièce électrique sous tension. La conduite d'évacuation doit être installée de façon à permettre une vidange complète à la fois de la soupape de décharge et de sécurité et de la conduite d'évacuation. L'orifice d'évacuation ne doit pas être obstrué ni gelé.

**NE JAMAIS** visser, boucher ni obstruer la conduite de refoulement. Il est recommandé qu'un dégagement minimum de 4 po (10,2 cm) soit prévu sur le côté du chauffe-eau pour l'entretien et la maintenance de la soupape de décharge et de sécurité combinée. **NE PLACEZ** pas de vanne entre la soupape de décharge et de sécurité combinée et le réservoir.

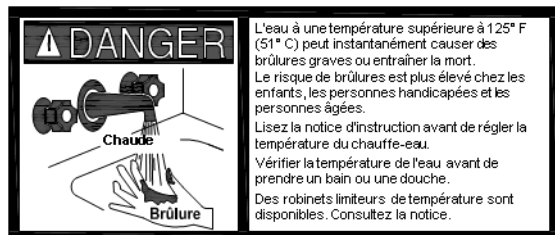
### ▲ AVERTISSEMENT

L'hydrogène gazeux peut être produit dans un chauffe-eau en fonctionnement dont l'eau n'a pas été prélevée du réservoir pendant une longue période (généralement deux semaines ou plus). **L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE.** Pour éviter tout risque de blessure dans ces conditions, nous vous recommandons d'ouvrir le robinet d'eau chaude pendant plusieurs minutes au niveau de l'évier de la cuisine avant d'utiliser tout appareil électrique connecté au système d'eau chaude. Si de l'hydrogène est présent, il y aura un son inhabituel tel que de l'air s'échappant par les tuyaux lorsque l'eau chaude commence à couler. **NE JAMAIS** fumer ou avoir une flamme nue près du robinet au moment où il est ouvert.

Ce chauffe-eau peut fournir de l'eau brûlante à n'importe quel robinet du système. Soyez prudent lorsque vous utilisez de l'eau chaude pour éviter les brûlures. Certains appareils tels que les lave-vaisselles et les lave-linges automatiques peuvent nécessiter une eau à température élevée. En réglant le thermostat de ce chauffe-eau/unité de stockage pour obtenir une eau à température

## Connexions d'eau suite-

élevée requise par ces appareils, vous pouvez créer un risque de brûlure. Pour vous protéger contre les blessures, vous devez installer un robinet mélangeur approuvé par l'ASSE dans le système d'eau. Ce robinet réduira la température du point de décharge en mélangeant l'eau froide et l'eau chaude dans les conduites d'alimentation des dérivations. Ces robinets sont disponibles auprès du fabricant de ce chauffe-eau ou d'un fournisseur de plomberie local. Veuillez consulter un professionnel de la plomberie.



L'eau à une température supérieure à 125° F (51° C) peut instantanément causer des brûlures graves ou entraîner la mort. Le risque de brûlures est plus élevé chez les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées. Lisez la notice d'instruction avant de régler la température du chauffe-eau. Vérifier la température de l'eau avant de prendre un bain ou une douche. Des robinets limiteurs de température sont disponibles. Consultez la notice.

### RELATIONS APPROXIMATIVES TEMPS/TEMPÉRATURE EN TERMES D'ÉCHAUDURES

120°F (49°C)	Plus de 5 minutes
125°F (52°C)	1½ à 2 minutes
130°F (54°C)	Environ 30 secondes
135°F (57°C)	Environ 10 secondes
140°F (60°C)	Moins de 5 secondes
145°F (63°C)	Moins de 3 secondes
150°F (66°C)	Environ 1½ seconde
155°F (68°C)	Environ 1 seconde

## IMPORTANT

Si ce chauffe-eau est installé dans un système d'alimentation en eau fermé, comme celui qui est doté d'un dispositif anti-retour, d'un clapet anti-retour, d'un clapet réducteur de pression ou d'un compteur d'eau avec clapet anti-retour dans l'alimentation en eau froide, des dispositions doivent être prises pour gérer la dilatation thermique. **NE PAS** faire fonctionner ce chauffe-eau dans un système d'alimentation en eau fermé sans dispositions appropriées. Un réservoir de dilatation thermique de taille appropriée et correctement installé et/ou d'autres dispositifs doit être installé. Travaillez avec votre professionnel de l'installation, votre fournisseur d'eau ou l'inspecteur de plomberie local sur la façon de gérer correctement cette situation. Les garanties ne couvrent **PAS** les dommages causés par la dilatation thermique, tels que les renflements de pression et / ou les déformations.

## Connexions de gaz

Les conduites d'alimentation en gaz doivent respecter toutes les exigences du National Fuel Gas Code (ANSI Z223.1-dernière édition), ou au Canada CAN/CGA B149.1 Code d'installation du gaz naturel (dernière édition) ou CAN/CGA B149.2 Code d'installation du propane (dernière édition).

La pression d'alimentation en gaz minimale autorisée aux fins du réglage de l'entrée est de 1 po (0,25 kPa) de colonne d'eau au-dessus de la pression de fonctionnement du collecteur. Voir la plaque signalétique et la commande de gaz pour la pression du collecteur et le type de gaz. La pression d'alimentation en gaz maximale autorisée est de 14 po (3,5 kPa) de colonne d'eau pour le gaz naturel et les gaz de pétrole liquéfiés/gaz propane.

1. Connectez ce chauffe-eau uniquement au type de gaz (naturel ou propane) indiqué sur la plaque signalétique. Utilisez un tuyau en fer noir propre ou un matériau équivalent approuvé par les codes et ordonnances locaux (la saleté et le tartre du tuyau peuvent pénétrer dans la commande de gaz et provoquer un dysfonctionnement). La conduite de gaz d'entrée doit avoir un point de

## Connexions de gaz suite-

purge d'une longueur minimale de 3 po (7,6 cm) (piège à sédiments) installé aussi près que possible du chauffe-eau dans la conduite d'alimentation en gaz alimentant le chauffe-eau pour permettre l'entretien du chauffe-eau. Les composés utilisés sur les joints filetés de la tuyauterie de gaz doivent être résistants à l'action des gaz de pétrole liquéfiés/gaz propane. **NE JAMAIS** appliquer de pâte à joint à l'entrée de la commande de gaz et s'assurer qu'aucune pâte à joint ne s'est logée dans la grille d'entrée de la commande de gaz. Des mesures extrêmes doivent être prises pour s'assurer qu'aucune pâte à joint ne s'infiltré dans la commande de gaz. Évitez de trop serrer la conduite d'alimentation en gaz à la commande de gaz. Un couple excessif peut entraîner la fissuration du boîtier de la commande de gaz et créer une fuite de gaz. Lors du serrage de la conduite d'alimentation en gaz à la commande L.P., il est recommandé de maintenir solidement le corps d'entrée de la commande avec une clé adéquate. Le couple maximal suggéré est de 31,5 lb-pi. (4,4 kg-m).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le fabricant de ce chauffe-eau ne sera responsable d'aucun dommage ni blessure causé à la suite d'une entrée de gaz fissurée à cause d'un couple excessif.

### IMPORTANT

Le chauffe-eau et la vanne d'arrêt individuelle doivent être retirés du système de tuyauterie d'alimentation en gaz pendant tout test de pression du système à des pressions de test supérieures à 1/2 psi (3,5 kPa). Le chauffe-eau doit être isolé du système de tuyauterie d'alimentation en gaz en fermant sa vanne d'arrêt manuelle pendant tout essai de pression du système d'alimentation en gaz à des pressions d'essai égales ou inférieures à 1/2 psi (3,5 kPa). La conduite d'alimentation doit être bouchée lorsqu'elle n'est pas connectée au chauffe-eau.

2. Ce chauffe-eau et son raccordement au gaz doivent subir un test d'étanchéité avant que le chauffe-eau ne soit en marche. Vérifiez les fuites de gaz avec une solution d'eau savonneuse et une brosse ou un liquide détecteur de fuites commercial. **N'UTILISEZ JAMAIS D'ALLUMETTE NI DE FLAMME NUE POUR LES TESTS!**
3. Lors de la recherche de fuites, des mesures doivent être prises pour empêcher la solution de toucher les connexions électriques au niveau de la commande. Si les connexions électriques de la commande sont mouillées, elles doivent être complètement séchées avant d'essayer de faire fonctionner le chauffe-eau.

## Instructions de conversion de gaz

À moins qu'il ne soit spécifiquement commandé pour fonctionner au gaz naturel, ce chauffe-eau est normalement équipé pour fonctionner au gaz de pétrole liquéfié (LP), mais peut être converti en suivant ces consignes de conversion de gaz.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les raccords de fixation dénudés peuvent entraîner une rupture du joint de la porte intérieure. Une rupture du joint peut entraîner un incendie ou une explosion causant des dommages matériels, blessures corporelles ou la mort. **NE JAMAIS** trop serrer les vis.  
Si un raccord de fixation est dénudé, contactez le fabricant indiqué sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

## Instructions de conversion de gaz suite-

### Pour convertir du LP en gaz naturel

#### (Pour le contrôle des systèmes ICON)

1. Tournez le bouton de température du thermostat sur la commande de gaz dans le sens antihoraire jusqu'à la position « OFF ».
2. Retirez le bouchon du régulateur en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il se libère.
3. À l'aide d'un tournevis, retirez le régulateur en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il se libère. Tournez le régulateur de manière à ce que l'extrémité marquée « NAT » soit tournée vers l'extérieur. Réinstallez le régulateur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit serré.
4. Remplacez le bouchon du régulateur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

## IMPORTANT

Assurez-vous que le gaz à fournir à ce chauffe-eau après la conversion correspond au gaz en cours de conversion

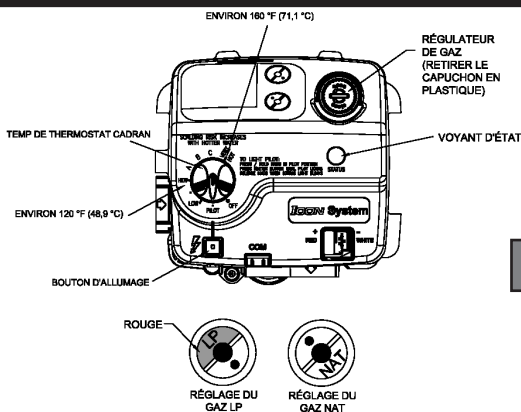


Fig. 3

5. Retirez la porte extérieure. Retirez la porte intérieure comme indiqué ci-dessous.
  - a. Retrait de la porte intérieure.
    - i. Débranchez les fils électriques de l'interrupteur thermique réinitialisable (qui partent de la commande de gaz combinée).
    - ii. Retirez les (2) vis à tête hexagonale de ¼ po de la porte intérieure droite.
    - iii. Retirez les (2) vis à tête hexagonale de ¼ po de la section de bride de la porte intérieure.
    - iv. Retirez les (2) vis à tête hexagonale de ¼ po de la porte intérieure gauche.
    - v. Retirez la porte intérieure et inspectez-la selon l'étape 5b.
  - b. Inspectez entièrement les joints intérieurs de la porte pour les éléments suivants:
    - Déchirures
    - Matériau manquant
    - Fissures
    - Saleté ou débris
    - Autres imperfections qui empêcheront une bonne étanchéité
    - Adhésion du joint à la porte intérieure
    - Matériau restant sur la chambre de combustion (autour de l'ouverture)
  - i. Retirez les (2) vis à tête hexagonale de ¼ po de la porte intérieure droite.
  - ii. Retirez les (2) vis à tête hexagonale de ¼ po de la section de bride de la porte intérieure.
  - iii. Retirez les (2) vis à tête hexagonale de ¼ po de la porte intérieure gauche.
  - iv. Retirez la porte intérieure et inspectez-la selon l'étape 4b.

### IMPORTANT

Si le remplacement du joint est nécessaire, contactez le fabricant pour obtenir le kit de remplacement du joint de la porte intérieure.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si les informations contenues dans ces consignes ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peut en résulter et entraîner des dommages matériels, blessures corporelles ou la mort.

- c. Si le joint n'est pas affecté par l'un des éléments ci-dessus, son remplacement n'est pas nécessaire.
- d. Si le remplacement du joint est nécessaire, contactez le fabricant pour obtenir le kit de remplacement du joint de la porte intérieure.
6. Débranchez la thermopile, la conduite d'alimentation en gaz et le tube de la veilleuse de la commande de gaz et retirez le brûleur du chauffe-eau.
7. Retirez l'ensemble d'orifice et de veilleuse de LP à code de couleur « ROUGE » et remplacez-le par l'ensemble d'orifice et de veilleuse de gaz naturel fourni dans le sac en tissu attaché au chauffe-eau.
8. Remplacez l'ensemble du brûleur, reconnectez tous les raccords et vérifiez s'il y a des fuites. Reportez-vous à « Raccordements de gaz ».
9. Remplacer les portes intérieures par la procédure suivante.
  - a. Nettoyez tout résidu de joint résiduel ou autres débris de la surface de la chambre de combustion avant d'installer l'ensemble porte intérieure/joint.
  - b. Mettez d'abord la porte intérieure du côté gauche en position. Positionnez fermement le canal arrondi de la porte intérieure autour de la ligne d'alimentation. À l'aide des vis à tête hexagonale de ¼ po de l'étape 4, fixez la porte intérieure gauche en place. **NE PAS TROP SERRER LES VIS.**
  - c. Positionnez le tube de la veilleuse et le fil piézo contre le joint de la bride de la porte intérieure gauche. **NE PAS ACHEMINER À TRAVERS UN CANAL ARRONDI AVEC UNE LIGNE D'ALIMENTATION.**
  - d. Positionnez fermement la bride de porte intérieure du côté droit contre la bride de porte intérieure du côté gauche et fixez-la avec deux vis d'entraînement de ¼ po de l'étape 4. **NE PAS TROP SERRER LES VIS.**
  - e. Alignez la porte intérieure droite sur la chambre de combustion et vérifiez que les trous de fixation de la chambre de combustion sont alignés avec l'ouverture à fente de la porte intérieure droite. Vérifiez l'intégrité du joint autour de l'ouverture de combustion. Fixez la porte intérieure droite à l'aide des vis à tête hexagonale ¼ po de l'étape 4. **NE PAS TROP SERRER LES VIS.**
  - f. Vérifiez que les côtés gauche et droit de la porte intérieure sont correctement positionnés et scellés contre la chambre de combustion.
  - g. Reconnectez les fils conducteurs de la commande de gaz combinée à l'interrupteur thermique réinitialisable. **Remarque:** les terminaisons des fils sont interchangeables avec les connexions des interrupteurs thermiques réinitialisables.
  - h. Remettez en place la porte d'accès au brûleur de la chemise extérieure.
10. Pour allumer la veilleuse, suivez les consignes d'allumage fournies sur le chauffe-eau et dans ce manuel d'installation et d'utilisation.
11. Retirez la carte « adapté à » du sac en tissu et fixez-la à la tuyauterie de gaz aussi près que possible de la commande de gaz. Retirez et jetez l'étiquette attachée au raccord d'entrée d'eau du chauffe-eau.

## Instructions de conversion de gaz suite-

### Pour convertir du gaz naturel en LP (Pour le contrôle des systèmes ICON)

1. Suivez les instructions ci-dessus, sauf ajoutez l'orifice du brûleur principal « ROUGE » et l'ensemble de la veilleuse. Remplacez-les par celles fournies à l'origine avec le chauffe-eau.
2. Changez le régulateur de la veilleuse sur « LP » comme indiqué à l'étape 3 des instructions.
3. Remplacez l'étiquette « adapté à » par l'étiquette fournie dans un sac en tissu pour le gaz utilisé.

## IMPORTANT

Toutes les conversions de gaz doivent être effectuées uniquement par un personnel d'entretien qualifié.

## FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les chauffe-eau sont des appareils produisant de la chaleur. Pour éviter des dommages ou blessures, aucun matériau ne doit être posé contre le chauffe-eau ou le système d'admission d'air de ventilation, et des mesures appropriées doivent être prises pour éviter tout contact inutile (surtout par des enfants) avec le chauffe-eau et le système d'admission d'air de ventilation. **EN AUCUN CAS DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES, TELS QUE DE L'ESSENCE OU DU DILUANT À PEINTURE, NE DOIVENT ÊTRE UTILISÉS NI ENTREPOSÉS À PROXIMITÉ DE CE CHAUFFE-EAU, DU SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR DE VENTILATION OU À TOUT ENDROIT À PARTIR DUQUEL DES VAPEURS POURRAIENT ATTEINDRE LE CHAUFFE-EAU OU LE SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR DE VENTILATION.**

### POUR REMPLIR LE CHAUFFE-EAU

1. Fermez le robinet de vidange du chauffe-eau en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Ouvrez le robinet d'arrêt de l'alimentation en eau froide.
3. Ouvrez plusieurs robinets d'eau chaude pour permettre à l'air de s'échapper du système.
4. Lorsqu'un jet d'eau régulier s'écoule des robinets, le chauffe-eau se remplit. Fermez les robinets et vérifiez s'il y a des fuites d'eau au niveau du robinet de vidange du chauffe-eau, de la soupape de décharge et de sécurité combinée et des raccordements d'eau chaude et froide.

### POUR VIDANGER LE CHAUFFE-EAU

S'il s'avère nécessaire de vidanger complètement le chauffe-eau, assurez-vous de suivre les étapes ci-dessous:

1. Tournez le cadran de commande de gaz dans le sens antihoraire jusqu'à la position « OFF ».
2. Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation en eau froide.
3. Ouvrez le robinet de vidange du chauffe-eau en tournant le bouton dans le sens antihoraire. Le robinet de vidange a des filetages à l'extrémité qui permettront la fixation d'un raccord de tuyau standard.
4. Ouvrez un robinet d'eau chaude pour permettre à l'air d'entrer dans le système.

Pour remplir le chauffe-eau, reportez-vous à la section « Pour remplir le chauffe-eau ».



# Instructions d'allumage et d'arrêt

## LIRE AVANT D'ALLUMER POUR VOTRE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT :** Si vous ne suivez pas ces consignes à la lettre, un incendie ou une explosion peut en résulter, causant des dommages matériels, blessures corporelles ou la mort.

- A. Cet appareil a une veilleuse qui est allumée par un système d'allumage piézo-électrique au gaz. N'ouvrez pas la porte intérieure et n'essayez pas d'allumer la veilleuse à la main.
- B. **AVANT D'ALLUMER**, sentez tout autour de l'appareil pour détecter la présence de gaz. Assurez-vous de sentir près du sol car certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposent sur le sol.  
**QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ**
  - N'essayez pas d'allumer un appareil.
  - Ne touchez à aucun interrupteur électrique ; n'utilisez aucun téléphone dans votre Immeuble.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
  - Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.
- C. Utilisez uniquement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de contrôle du gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne tourne pas à la main, n'essayez pas de le réparer, appelez un technicien de service qualifié. Forcer ou tenter de réparer peut entraîner un incendie ou une explosion.
- D. N'utilisez pas cet appareil si l'une de ses pièces a été immergée. Appelez directement un technicien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer toute pièce du système de contrôle et toute commande de gaz qui a été immergée.

## CONSIGNE D'ÉCLAIRAGE

1. **STOP!** Lisez les informations de sécurité ci-dessus sur cette étiquette.

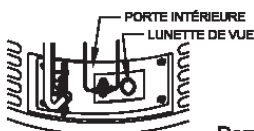
2. Réglez le thermostat sur « OFF ».



3. Attendez cinq (5) minutes pour éliminer tout gaz. Ensuite, sentez le gaz, y compris près du sol. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Suivez « B » dans les Informations de sécurité ci-dessus sur cette étiquette. Si vous ne sentez pas de gaz, passez à l'étape suivante.

4. Retirer la porte extérieure.

5. Localiser le bouton d'allumage piézo



6. Regardez dans la fenêtre vitrée de la porte intérieure pour voir la veilleuse.



7. Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « PILOT ».

8. Appuyez et maintenez le bouton en position « PILOT ».

9. Appuyez immédiatement sur le bouton d'allumage jusqu'à ce que la veilleuse s'allume.



10. Relâchez le bouton lorsque le voyant d'état commence à clignoter.

11. Réglez le thermostat au niveau souhaité en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarque : Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, tournez le bouton sur « OFF » et contactez votre technicien ou votre fournisseur de gaz.

## POUR COUPER LE GAZ VERS L'APPAREIL

- Réglez le cadran du thermostat sur « OFF »

## Ajustement du thermostat

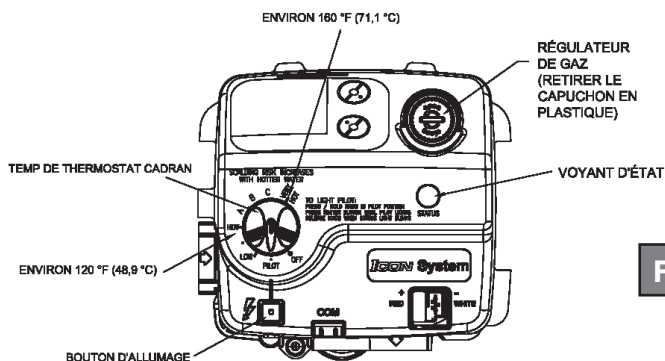


Fig. 4

Le cadran du thermostat, situé sur la commande de gaz, est réglé sur son niveau de température le plus bas lors de l'expédition de l'usine. N'oubliez pas que des réglages de température plus bas sont plus économes en énergie. Réglez la température en tournant le bouton du thermostat. Il est recommandé que le réglage du point de départ ne soit pas supérieur à la marque « HOT » sur le cadran du thermostat (environ 120 °F [48,9 °C]) comme illustré ci-dessus. Tournez le cadran du thermostat dans le sens antihoraire pour diminuer le réglage de la température. Tournez le cadran du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau de température. Réglez le cadran jusqu'à ce que la température minimale acceptable soit atteinte (voir la figure 4 ci-dessus pour les réglages de température approximatifs).

## ⚠ DANGER

L'eau plus chaude augmente le risque de brûlure. Des brûlures peuvent se produire dans les cinq (5) secondes à un réglage de température de 140°F (60°C). Pour protéger contre les blessures causées par l'eau chaude, installez un robinet mélangeur approuvé par l'ASSE dans le système d'eau. Ce robinet réduira la température au point de décharge en mélangeant l'eau froide et l'eau chaude dans les conduites d'eau secondaires. Veuillez consulter un professionnel de la plomberie agréé ou une autorité de plomberie locale.

**Remarque:** Ce chauffe-eau est équipé d'un dispositif de coupure d'énergie pour éviter la surchauffe. En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se ferme pas, fermez la soupape de commande manuelle du gaz de l'appareil et appelez un technicien d'entretien qualifié.

**Remarque:** Chaque fois que le chauffe-eau est rempli d'eau froide, de la condensation se forme sur la surface froide du réservoir et des gouttes d'eau tombent sur les surfaces chaudes du brûleur et de la chambre de combustion, produisant un bruit de « grésillement ». La condensation est normale et n'indique pas une fuite. Il disparaîtra lorsque le réservoir deviendra chaud.

## Vérification de la flamme du brûleur

**Brûleur en acier:** Ces modèles sont équipés d'un mélange d'air autoréglable et n'ont pas d'obturateur d'air réglable (voir Figure 5). À intervalles réguliers, une vérification visuelle des flammes du brûleur principal et de la veilleuse doit être effectuée pour déterminer si elles brûlent correctement. La flamme du brûleur principal doit s'allumer doucement à partir de la veilleuse.

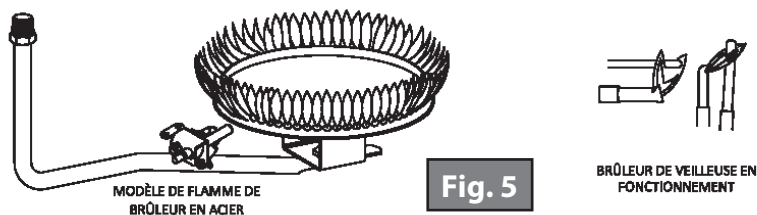


Fig. 5

## Vérification de la flamme du brûleur suite-

### ⚠ AVERTISSEMENT

**NE PAS** manquer de gaz propane. Des dommages au chauffe-eau peuvent survenir.

## ENTRETIEN

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les chauffe-eau sont des appareils produisant de la chaleur. Pour éviter des dommages ou blessures, aucun matériau ne doit être posé contre le chauffe-eau ou le système d'admission d'air de ventilation, et des mesures appropriées doivent être prises pour éviter tout contact inutile (surtout par des enfants) avec le chauffe-eau et le système d'admission d'air de ventilation.

**EN AUCUN CAS DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES, TELS QUE DE L'ESSENCE OU DU DILUANT À PEINTURE, NE DOIVENT ÊTRE UTILISÉS NI ENTREPOSÉS À PROXIMITÉ DE CE CHAUFFE-EAU, DU SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR DE VENTILATION OU À TOUT ENDOIT À PARTIR DUQUEL DES VAPEURS POURRAIENT ATTEINDRE LE CHAUFFE-EAU OU LE SYSTÈME D'ADMISSION D'AIR DE VENTILATION.**

## IMPORTANT

Le chauffe-eau doit être inspecté au moins une fois par an par un technicien d'entretien qualifié pour détecter les composants endommagés. **NE PAS** faire fonctionner ce chauffe-eau si une pièce est endommagée ou si un joint n'est pas scellé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Le système de ventilation peut être CHAUD.**

1. Vérifiez annuellement le fonctionnement de la commande de gaz combiné.
2. Le débit d'air de combustion et de ventilation **ne doit PAS** être limité. Assurez-vous que les fentes de la chemise sont ouvertes et dégagées. Dégagez toute saleté, poussière ou autres obstructions des ouvertures des fentes de la chemise.
3. En tout temps, gardez la zone du chauffe-eau libre et exempte de matériaux combustibles, d'essence et d'autres vapeurs et liquides inflammables.
4. Tous les deux ans, effectuez une vérification visuelle des flammes du brûleur principal et de la veilleuse pour déterminer qu'elles brûlent correctement. Voir la section Vérification de la flamme du brûleur de ce manuel d'installation et d'utilisation. Si de la suie ou d'autres anomalies du brûleur sont évidentes, éteignez le chauffe-eau en coupant le gaz selon les instructions indiquées dans ce manuel ou comme indiqué sur le chauffe-eau.
5. Retirez chaque année la porte intérieure et l'ensemble du brûleur principal pour nettoyer les orifices et les pièces connexes de toute saleté ou autre corps étranger. Nettoyez les ports du brûleur avec une brosse métallique au besoin pour éviter les obstructions ou les débris. Nettoyez la chambre de combustion au besoin à l'aide d'une brosse métallique et/ou aspirateur pour enlever les dépôts de tartre et les débris. **Remarque:** Il est impératif pour le bon fonctionnement du chauffe-eau que la porte intérieure soit replacée à son emplacement d'origine, en s'assurant que l'interrupteur thermique réinitialisable est correctement connecté aux fils de commande de gaz fournis.
6. Au moins une fois par an, vérifiez la soupape de décharge et de sécurité combinée pour vous assurer qu'elle n'est pas remplie de calcaire. Soulevez le levier en haut de la soupape plusieurs fois jusqu'à ce que la soupape se place correctement sans fuite et fonctionne librement.

## Entretien suite-

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne faites pas fonctionner le chauffe-eau avec des commandes et/ou des composants pontés, modifiés, mal serrés ou absents.
- Ne faites pas fonctionner le chauffe-eau avec des commandes et/ou des composants de rechange, qui ne sont pas des copies exactes ou des équipements d'origine.
- Inspectez soigneusement et remplacez (au besoin) le joint de la porte intérieure du brûleur et/ou le joint de la fenêtre de visualisation chaque fois que la porte intérieure du brûleur est retirée ou déplacée.
- Remplacez le chauffe-eau s'il a subi les effets des vapeurs inflammables.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous soulevez le levier de la soupape de décharge et de sécurité, de l'eau chaude sera libérée sous pression. Veillez à ce que toute eau libérée n'entraîne pas de blessures corporelles ni de dommages matériels

### ⚠ AVERTISSEMENT

**CETTE EAU PEUT ÊTRE CHAUDE.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

**NE PAS** manquer de gaz propane. Des dommages au chauffe-eau peuvent survenir.

7. Vidangez mensuellement un gallon d'eau pour éliminer le limon et les sédiments.
8. Si la soupape de décharge et de sécurité combinée de l'appareil se décharge périodiquement, cela peut être dû à une dilatation thermique dans un système d'alimentation en eau fermé. Contactez le fournisseur d'eau ou l'inspecteur en plomberie local pour savoir comment corriger cette situation. **NE JAMAIS** boucher la sortie de la soupape de décharge et de sécurité combinée.
9. Une combinaison de tige d'anode sacrificielle et de mamelon de sortie d'eau chaude a été installée pour prolonger la durée de vie du réservoir. La tige d'anode doit être inspectée périodiquement (tous les 2 ans) et remplacée au besoin pour prolonger la durée de vie du réservoir. Les conditions de l'eau dans votre région influenceront l'intervalle de temps pour l'inspection et le remplacement de la tige d'anode. Contactez le plombier professionnel qui a installé le chauffe-eau ou le fabricant indiqué sur la plaque signalétique pour obtenir des informations sur le remplacement de l'anode. L'utilisation d'un adoucisseur d'eau peut augmenter la vitesse de consommation des anodes. Une inspection plus fréquente de l'anode est requise lors de l'utilisation d'eau adoucie (ou traitée au phosphate).
10. Le système de ventilation doit être inspecté au moins une fois par an pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuite de produits d'échappement.

### IMPORTANT

**Pour votre sécurité, n'essayez pas de réparer la commande de gaz combinée, les brûleurs ou la tuyauterie de gaz. Contactez un technicien de service qualifié pour ces réparations.**

Contactez votre fournisseur ou plombier pour des pièces de rechange ou contactez la société à l'adresse indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

Fournissez le nom de la pièce, le modèle et les numéros de série du chauffe-eau lors de la commande de pièces.

**LISEZ LA GARANTIE POUR UNE EXPLICATION COMPLÈTE DE LA DURÉE DE GARANTIE DES PIÈCES ET DU CHAUFFE-EAU.**

**Ce produit est couvert par un ou plusieurs des brevets suivants et/ou des demandes de brevet en instance:**

CA2,430,807 CA2,844,271 EP1369647 GB1369647 NL1369647 TWI276761 US7,559,293  
US7,900,589 US7,007,748 CA2,476,685 US7,063,132 CA2,409,271 US6,684,821 US7,337,517  
US7,665,211 US7,665,210 US7,699,026 CA2,504,824 US6,935,280 AU2007201423  
CA2,583,609 EP1840484 GB1840484 NL0840484 US7,634,976 US7,270,087 US7/621,238  
US7,334,419 US7,866,168 CA2,491,181 US7,063,133 CA2,677,549 US8,082,888  
AU2007201424 CA2,583,108 EP1840481 GB1840481 NL1840481 CA2,659,534 US7,971,560  
US7,992,526 US8,146,772 US8,707,558 CA2,548,958 MX243220 US6,422,178 TWI649522  
US9,429,337 CA3,001,716 GB2558134 GB2013252.8 US10,866,010 US17/109,618  
US10,503,183 US20/42096 CA2,949,830 DE112015002523.5 GB2540513 US9,574,792  
US15/436,425 CA3,059,965 EP18784108.5 MX/a/2019/012268 US15/486,816 US17/038,087  
US7,007,316 US7,243,381 CA2,784,312 US8,787,742 DE112014002713.8 GB2533862  
US9,964,241 US6,644,393 US8,851,022 USD636,857 US8,931,438 CA2,899,271 US10,495,343  
CA2,918,211 US10,094,619 US15/621,063 US16/474,833 US16/281,599

Complétez les informations suivantes et conservez-les pour référence à venir:

Numéro de modèle: \_\_\_\_\_

N° de série: \_\_\_\_\_

Téléphone de service

Jours: \_\_\_\_\_ Nuits: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Fournisseur: \_\_\_\_\_

N° de téléphone du fournisseur: \_\_\_\_\_

## Dépannage - Système de contrôle électronique du gaz (maison mobile Resideo) ICON®

État des LED	État du contrôle	Cause probable
Position de la veilleuse. Un flash toutes les trois secondes	Pas une erreur. Indique que la vanne de la veilleuse est ouverte et que la vanne principale est fermée.	Vous pouvez maintenant tourner le bouton sur la température de consigne souhaitée. La LED continuera de clignoter 1 fois toutes les 3 secondes en mode veille (pas d'appel de chaleur).
Position de chauffage. Un flash toutes les trois secondes	Pas une erreur. Indique un appel de chaleur et la vanne principale est ouverte.	Aucun. La commande fonctionne comme prévu.
Deux clignotements et trois secondes de pause	Basse tension de la thermopile; la vanne principale n'est pas ouverte.	Vérifiez la thermopile et ses connexions. Vérifiez la flamme de la veilleuse.
Quatre clignotements et trois secondes de pause	Limite de coupure de température atteinte.	Vérifier les vannes et le capteur de température d'eau. Réduire la consigne de température d'eau. Vérifiez soigneusement le fonctionnement de la vanne principale et le contrôle de la température de l'eau avant de vous éloigner.
Cinq clignotements et trois secondes de pause	Panne du capteur de température de l'eau.	Vérifiez le capteur de température de l'eau et sa connexion pour les circuits ouverts, les courts-circuits ou les différences de résistance entre les deux éléments du capteur.
Six clignotements et trois secondes de pause	Fuite du réservoir détectée par le module accessoire.	La commande récupère après avoir reçu un message du module accessoire.
Sept clignotements et trois secondes de pause	Panne électronique	Remplacez le module de commande.
Huit clignotements et trois secondes de pause	Ceci n'est qu'un avertissement; la commande ne détecte pas la diminution de puissance avec le bouton en position OFF	Clapets anti-retour.
Allumé fixe	Pas une erreur - indique que la commande est en mode OFF	Aucun; attendez que la LED s'éteigne si vous souhaitez redémarrer le système.
Deux erreurs différentes au maximum peuvent être affichées simultanément si plusieurs erreurs ont été détectées.		

## Installation typique (connexions d'eau et de gaz)

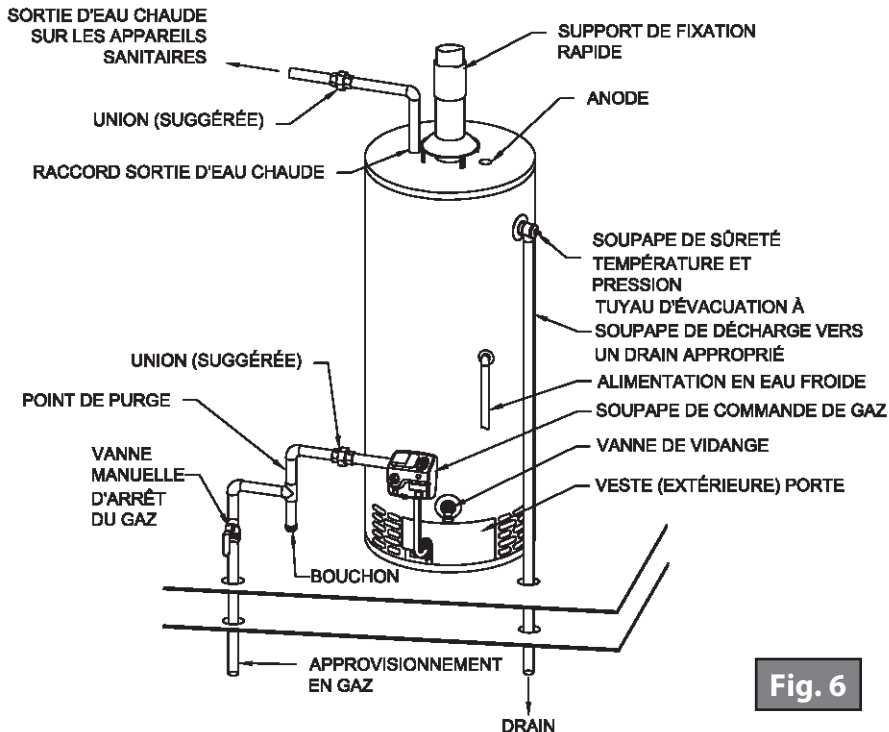
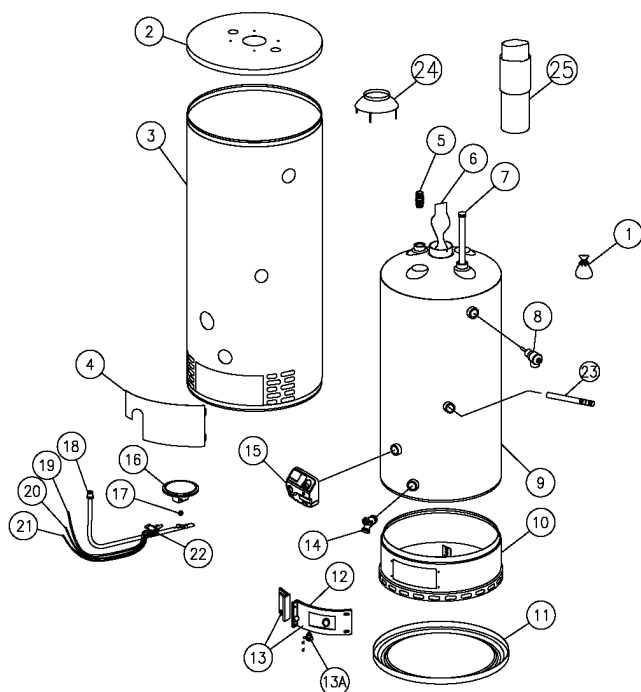


Fig. 6

# Maison préfabriquée (maison mobile)

## Liste des pièces du chauffe-eau au gaz



### NOM DE LA PIÈCE ET DESCRIPTION

1. Kit de conversion de gaz	13A. Interrupteur de limite de haute température
2. Casserole de tête de chemise	14. Vanne de vidange
3. Chemise	15. Contrôle du gaz
4. Porte extérieure	16. Brûleur
5. Mamelon de sortie d'eau chaude	17. Orifice de veilleuse
6. Déflecteur d'évacuation	18. Conduite d'alimentation en gaz vers le brûleur
7. Anode	19. Conduite d'alimentation en gaz vers la veilleuse
8. Soupapes de sûreté température et pression	20. Plomb thermopile
9. Réservoir vitrifié	21. Câble d'allumage piézo
10. Ensemble de chambre de combustion	22. Ensemble veilleuse
11. Casserole de base de chemise	23. Tube d'entrée d'eau froide avec mamelon
12. Joint de porte intérieure	24. Hotte de tirage
13. Ensemble de porte intérieure	25. Support de fixation rapide